



Rattenfängerstadt
Hameln

VRC

哈 美 恩 | 欢 迎 光 临

www.hameln.de

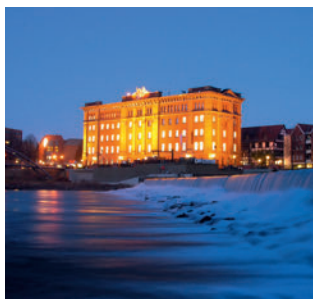




哈美恩介绍

哈美恩有人口 60000，是威悉河丘陵地区的经济、文化和旅游业中心。由于在《引鼠人》传说里提到了哈美恩，使该市在世界上出了名。历史上哈美恩市作为威悉河沿岸交通便利的经商地带，经济上十分富足。繁荣的经济使富有的商人在这里建起了装饰富丽堂皇的楼房，用来显示他们的富有。这就使哈美恩发展成为威悉河文艺复兴时期建筑风格的一颗明珠。

林立的建筑使大格家的
可以欣赏到这种风格的
建筑，比如建于1602年的
引鼠人楼，上面刻着印
鼠人将孩子引走的情节；
1607年为市长登姆特建
造的楼房；1589年建造
莱斯特楼以及2个中世
纪的塔楼和城墙。整个
市中心到处都是色彩鲜
艳和装饰华丽的住房，
就象是一个露天博物馆，
同时那里也是市里最热
闹的地方。建筑物上的
弧形部分都吸引着游
览者。



引鼠人的传说

1284年，在哈美恩可以见到一个古怪的人。他穿着五颜六色的布外套，自称是引鼠人。他保证，以一笔钱为条件，将哈美恩市从鼠灾中解救出来。市民们答应了他的条件。于是引鼠人便拿出一把小笛子吹了起来，顷刻之间，大大小小的老鼠从各家各户跑了出来并聚集在他的周围。当他觉得所有的老鼠都引出之后，便向城外的威悉河走去，这群老鼠跟在他后面，全部跳进河里淹死了。然而，当市民们看到鼠害已被除去的时候，他们便对许下的诺言后悔了，并拒绝给引鼠人报酬。引鼠人只好愤愤地离去。

六月26日那天，引鼠人穿着猎人的装束又回来了，他面目狰狞，戴着红色而且奇特的帽子。正当市民们全都聚集在教堂里的时候，引鼠人又一次在街上吹起了他的小笛子。这次被引出来的不是老鼠，而是孩子，是那些四岁以上的男孩子和小姑娘。他们跟在引鼠人后面奔跑。他领着孩子们，吹着笛子，出了城东门一直朝山里走去，并且和孩子们一起在那里消失得无影无踪。

只有2个孩子回来，因为他们掉队了。其中一个瞎子，所以不能指出孩子们的去向；而另一个则是哑巴，也不能讲述事情的首尾。一个男孩子因为要取他的外套而半途而归，所以才免遭不幸。有人说，这群孩子被引进了山洞，后来又从特兰瓦尼亚出来。一共有130名孩子失踪。

根据格林兄弟《德意志传说》





传说的历史背景

哈美恩的引鼠人被认为是世界上最出名的德国传说中的人物形象。该传说已被翻译成30多种语言，是许多国家小学课程的教材。对该传说的起源和历史背景，至今为止还不能完全弄清。可能性最大的一种解释是起源于向东部地区移民时期（西里西亚，梅伦，波莫瑞和普鲁士地区）。据说当时有贵族招募哈美恩人移民去上述地区的事，尤其是绍姆堡伯爵经常被提及，他就是搬迁到奥尔明茨（即现在的捷克）去的。人们还根据这个事实得出结论，即当时的市民经常被称为“城市的孩子”。至于和“引鼠人”之间的联系可能同当时一再发生的鼠害以及灭鼠人消灭老鼠有关，只是灭鼠人用的是现实的，而不是传说里所说的方法。两个历史事件可能在故事的流传过程中结合在一起了。

更多的有关引鼠人传说的信息当然可以在哈美恩的博物馆里看到，地址：

Osterstraße 8-9

体验古城

对来哈美恩的旅游者来说，所有的“一眼看上去”就觉得值得一看的東西都紧挨着，步行就可以到达，而且可以名副其实地用手去摸一摸。

欢迎您来我们美丽的古城！在1969—1993年间，已经投入了许多情感和人力物力对城市进行了典范性的维修和整修。如果时间实在不够的话，可以在一个小时里“了结”参观。如果时间充分的话，那么就可以看到和体验到更多的东西。参观16到18世纪建造的沙岩结构和木架结构建筑；那种感觉，似乎在追踪引鼠人足迹；小巷里散发的宁静的妩媚；在历史的气息中作购物闲逛的那种刺激；等等，总之，去感受体验该城市让您陶醉的气氛。

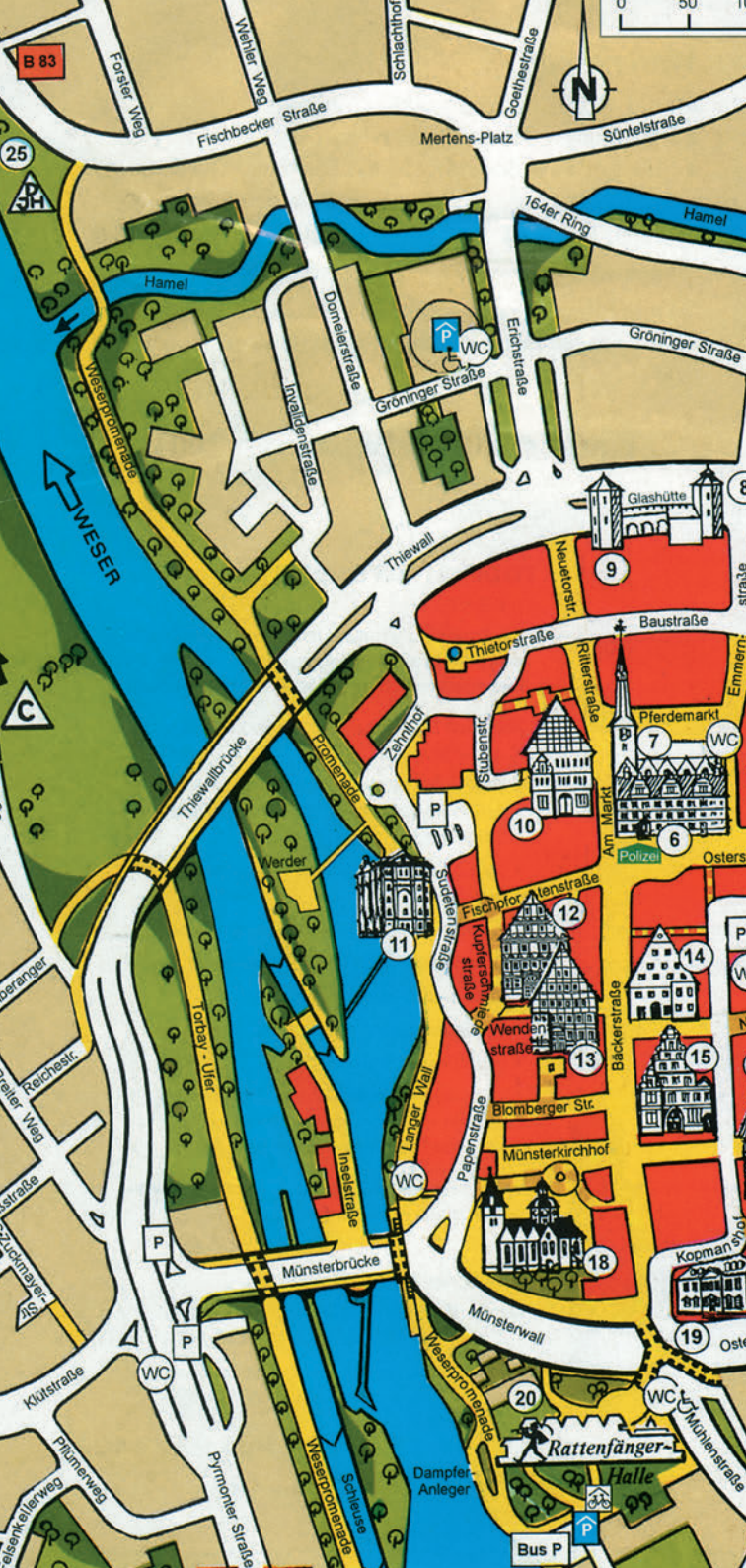


如果您渴了、饿了或者走累了，许多饮食店的大门敞开着，在天热的季节里，还有马路咖啡馆和啤酒园。



几千只老鼠给您指点去哈美恩的路，“老鼠踪迹”领着您去重要的古迹参观，这些名胜古迹在信息板上有德语和英语的详细介绍。





B 83



50

25



Bus P

Forster Weg
Völkler Weg
Fischbecker Straße

Schlachthof
Mertens-Platz

Goethestraße
Süntelstraße

164er Ring
Hamel

Hamel
Weserpromenade
Domerstraße
Lunellenstraße
Gröninger Straße
Erichstraße

Thiewall
Thietorstraße
Neustorstr.
9
Baustraße

Werder
Zehnhof
Stubenstr.
10
Pferdemarkt
7
WC
6
Polizei
Osterr.

Thiewallbrücke
Promenade
Süntelstr.
11
Fischpfortenstraße
12
Kupferschmiede
Wendenstraße
13
14
15

Reichsstr.
1
2
3
4
5
Langer Wall
Papenstraße
18
Bäckerstraße
Münsterkirchhof

Münsterbrücke
Münsterwall
19
Kopman

Klüttstraße
Pflümerweg
Pymontor Straße
20
Weserpromenade
Schleuse
Dampfer Anleger

Rattenfänger-Halle
Mühlenstraße
WC



- 1 引鼠人喷泉
- 2 绿色骑士楼
- 3 引鼠人楼
- 4 莱斯特楼/博物馆
- 5 施帝夫特赫伦楼
- 6 婚礼楼
- 7 圣尼克莱集市教堂
- 8 哈斯贝马特塔楼/"方舟"画廊
- 9 普尔法塔楼/玻璃小屋
- 10 登姆特楼
- 11 小门水磨坊
- 12 市民大楼
- 13 吕金雪楼
- 14 狮子药房
- 15 老鼠酒店
- 16 耶鲁萨冷教廷
- 17 雷登大院
- 18 圣波尼法茨乌斯大教堂
- 19 胡格诺派教徒楼
- 20 引鼠人大厅
- 21 市政府大楼
- 22 威悉河丘陵地区中心以及哈美恩剧场
- 23 艺术圈/R. 一弗莱默之家
- 24 圣奥古斯落努斯天主教堂
- 25 青年旅馆

威悉河文艺复兴

是严谨的意大利建筑风格主题在德国北部的一个变体。我们可以这样来描述这种独特的建筑风格，尤其是这种风格在哈美恩及其周围地区以一种整体性让人赞叹不已。



这个概念最初是1912年在理查德·克拉佩克的书《古老—威斯特法伦》里留下印记的。这种建筑风格的典型特征是大量采用金刚石，螺旋饰，脸谱和动物的头像，来装饰三角墙凸出的建筑部分，以及带有徽章的框架，特别是大量的凸出的建筑部分。引鼠人楼、莱斯特楼、施蒂夫特赫伦楼、婚礼楼以及登姆特楼都是该建筑风格的典型例子。



引鼠人楼

位于 **Osterstraße** 是 1602—1603 年间为市议员赫尔曼阿伦斯建造的。里面的大厅突显了有意识的大排布，同样，外面的门面也是大量的装饰。整个正面的风格分成小面积的装饰风格。把该房子称为引鼠人楼是因为上面刻有他引走孩子的故事情节。



施蒂夫特赫伦楼

位于 **Osterstraße**，是 1556—1558 年间为市议员弗里德里希·波朋迪克建造的。这幢木架结构房子原来曾经是四层楼，门面似乎还保留着原先的样子。固定在墙壁上的架子装饰有许多雕刻，即所谓的支托架组成了装饰图画上的主要部分（圣父，圣子，耶稣的门徒，大卫，西姆松，凯与阿贝尔以及古罗马时期的众天神）。



莱斯特楼/博物馆

位于 **Osterstraße**，是 1585—1589 年间为商人格尔德莱斯特所建造的。在贮藏层面上有一个异乎寻常的凸出角架，宽大的凸出部分通过横线与其它部分融为一体。在凸出部分的墙壁上，有一个完整的贝壳造型。

婚礼楼

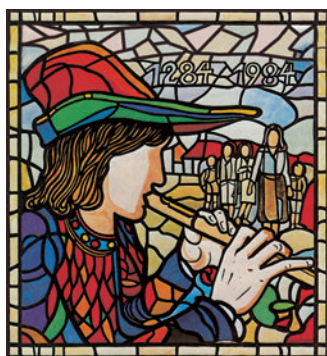
位于 Osterstraße，是 1610—1617 年间由市政自主管理机关建造的一幢高大建筑，有用于节日欢庆的大厅。该建筑的特点是雄伟的整体现性，上层正面高出的三角楣架建筑，以及朝南的屋顶檐口位置的三个隔开的雄伟的楼房。在隔开的楼房凸出的装饰精美的建筑物下，有个大门通往酒店、市政府秤房以及药房。这里曾经是咖啡的发明者弗里德里希—威廉泽图讷工作过的地方。在二楼朝西的靠前面的边上的房间里，据说蒂里同他的军官们在 1630/31 年的冬天进行了那场重要的磋商，决定对马格德堡的要塞发起进攻。



登姆特楼

位于集市，该楼是 1607—1608 年为市长托比亚斯·登姆特建造的两层的起面。起面是光滑的，有半条对月形徽章。建筑是木架的，装饰华丽，建筑凸出不了这种面。建筑是木架的，装饰华丽，建筑凸出不了这种面。建筑是木架的，装饰华丽，建筑凸出不了这种面。

其它的古迹



圣尼克莱集市教堂

位于集市。这个教堂有800年左右的历史，1945年被炮火几乎完全摧毁，1957—1959年间重建。特别值得一看的是该教堂朝南的玛赛克窗上的引鼠人形象。

市民大楼

位于 Kupferschmiedestraße。该房子是非典型的门洞过道楼房(前大门同后门斜穿)，于1560年前后建成。这个房子很长时间被用作啤酒厂。该房子的特点是颜色鲜艳的装饰和典型的文艺复兴时期木架结构房子图案。



圣波尼法茨乌斯大教堂

位于老威悉河大桥边。现保存最老的那一部分建筑 Krypta Romanus 是大约1120建成的。13世纪后半叶曾经好几次改建，这以后才逐步形成今天的样子，里面是一个十分宽敞的礼拜大厅。

哈美恩皮尔蒙特县

——一个抱成一团的集体

哈美恩皮尔蒙特县的人口为165000。在地理上，此县位于山清水秀的威悉山地，它拥有得天独厚的接近自然的居住条件，而本地区的历史构成了良性旅游的理想基础。

在这里，各行各业聚到一起，构成了当地由服务行业、商业以及工业生产构成的广泛经济分支。在这里，人们在开发研制并生产高质量的产品，历史传统得到继承，创新受到促进。



——公益的协会——由县政府和中部威悉山地企业雇主联合会发起——旨在促进哈美恩皮尔蒙特地区的经济发展。此协会的任务是将市民、企业以及行政管理部门联系到一块来加强并扩充当地的基层结构以及经济力量，以便完善运作良好的经济结构和保证工作岗位。

发达地区意味着丰富多采、
安全以及生活质量高。
对所有的人！

这里的一个关键问题是：该怎样提高企业的竞争能力，尤其是中等企业的竞争能力？

关键的目的是建立并促进企业网络以及对成立企业及创业的支持。

除旅游业以外，哈美恩皮尔蒙特县的主要行业包括：

- 木业/家具制造
- 医疗用品/保健
- 建筑/建筑辅助行业和太阳能技术
- 培训/人员服务/达标
- 研究和开发，尤其是在太阳能方面



全方位思维，共同地行动——这是哈美恩皮尔蒙特地区的口号。

很多体验

如果您在五月中旬至九月中旬来到哈美恩，您可以在星期天中午12时观看世界著名的引鼠人露天表演。



观看婚礼楼阳台上(在老城市中心)长达30分钟的表演是免费的。

在婚礼楼，传说中的引鼠人剧中人物每天三次亮相(13:05, 15:35和17:35点钟)。



在位于Osterstraße的哈美恩博物馆，您可以对引鼠人和他的秘密作更多的了解。博物馆每天(包括节假日)的开放时间为11:00 - 18:00，星期一休息。www.museum-hameln.de

在普尔夫塔这一历史地点，人们可以在哈美恩玻璃工场亲身体会迷人的玻璃世界。通过一宽广的观看台，人们可以亲眼领略玻璃吹制工人的高超技艺。

www.glasblaeserei-hameln.de



最好是乘坐上威悉轮船公司的邮轮来观赏威悉山地的美景，从四月中旬至十月中旬，公司提供在威悉河上的班轮和游轮。

www.flotte-weser.de

了解旅游资讯，请您和我们联系。

旅游资讯

Deisterallee 1, D - 31785 Hameln

Tel.: +49/51 51/95 78 23, Fax: +49/51 51/95 78 40

www.hameln.de, e-mail: touristinfo@hameln.de

照片: Photostudios Blesius, Hameln (Titelseite und Seite 10);
Horst Wöhler, Ehme, Kirmes, Bias, Archiv der HMT

印刷: Color-Druck GmbH, Holzminden, 5.000/112016